



**Gemeindeverordnung
COSAP**

**Zur Regelung der Beset-
zung öffentlichen Grundes
und für die Anwendung
der entsprechenden Ge-
bühr**

**Regolamento comunale
COSAP**

**Per la disciplina delle oc-
cupazioni di spazi ed aree
pubbliche e per
l'applicazione del relativo
canone**

Gemeinde Pfalzen (BZ)

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 43
vom 07.12.2011

Abänderung

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 54
vom 10.11.2015

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Com.le
Dr. Peter Alexander Schönegger

Comune di Falzes (BZ)

Approvato con delibera del Consiglio Comuna-
le n. 43 del 07.12.2011

Modifica

Approvata con delibera del Consiglio Comuna-
le n. 54 del 10.11.2015

Der Bürgermeister – Il Sindaco
Gatterer Josef

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER ABSCHNITT ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1	3
Inhalt der Verordnung	3
Artikel 2	3
Anwendungsbereich	3
Artikel 3	3
Ermächtigung und Konzession	3
Artikel 4	3-4
Dringende Besetzungen	3-4
Artikel 5	4-5
Antrag auf Besetzung öffentlichen Grundes	4-5
Artikel 6	5
Erteilung der Konzession oder der Ermächtigung Kautions	5
Artikel 7	5-6
Inhalt der Konzession oder der Ermächtigung	5-6
Artikel 8	6
Mit der Konzession und der Ermächtigung verbundene Auflagen	6
Artikel 9	6-7
Rücknahme und Änderung der Konzession oder der Ermächtigung. Verzicht auf dieselbe	6-7
Artikel 10	7
Verfall der Konzession oder Ermächtigung	7
Artikel 11	7
Verlängerung der Konzession und der Ermächtigung	7

ZWEITER ABSCHNITT SONDERBESTIMMUNGEN UND ABGABEN

Artikel 12	8
Gegenstand der Gebühr	8
Artikel 13	8
Zur Gebührenentrichtung verpflichtete Subjekte	8
Artikel 14	8-9
Dauerbesetzungen und zweitweilige Besetzungen Unterscheidungskriterien	8-9
Artikel 15	9
Unterteilung des Gemeindegebietes	9
Artikel 16	9-10
Festlegung des Grundtarifes	9-10
Artikel 17	10
Wirtschaftlicher Bewertungskoeffizient der Besetzung	10
Artikel 18	10-11
Ermittlung der Gebühr	10-11
Artikel 19	11-12
Besondere Kriterien zur Ermittlung der Gebühr bei Besetzungen durch Versorgungsunternehmen	11-12
Artikel 20	12
Ermäßigungen	15
Artikel 21	15
Begünstigungen	15
Artikel 22	15
Abgabenbefreiung	15
Artikel 23	16
Zahlung der Gebühren	16
Artikel 24	17
Strafbestimmungen	17
Artikel 25	17
Feststellung, Zwangseinhebung und Rückerstattungen	17
Artikel 26	17
Der verantwortliche Beamte	17
Artikel 27	17
Übergangsbestimmungen	17
Artikel 28	17
Inkrafttreten der Verordnung	17

INDICE

CAPO PRIMO NORME GENERALI

Articolo 1	3
Contenuto del regolamento	3
Articolo 2	3
Ambito di applicazione	3
Articolo 3	3
Autorizzazione e concessione	3
Articolo 4	3-4
Occupazioni di urgenza	3-4
Articolo 5	4-5
Domanda di occupazione	4-5
Articolo 6	5
Rilascio della concessione o dell'autorizzazione - cauzione	5
Articolo 7	5-6
Contenuto della concessione o dell'autorizzazione	5-6
Articolo 8	6
Obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione	6
Articolo 9	6-7
Revoca e modifica della concessione o dell'autorizzazione. Rinuncia sulla stessa	6-7
Articolo 10	7
Decadenza dalla concessione/autorizzazione	7
Articolo 11	7
Rinnovo della concessione/autorizzazione	7

CAPO SECONDO DISPOSIZIONI PARTICOLARI E CANONI

Articolo 12	8
Oggetto del canone	8
Articolo 13	8
Soggetti tenuti al pagamento del canone	8
Articolo 14	8-9
Occupazioni permanenti e temporanee - criteri di distinzione	8-9
Articolo 15	9
Suddivisione del territorio comunale	9
Articolo 16	9-10
Determinazione della misura di tariffa base	9-10
Articolo 17	10
Coefficiente di valutazione economico dell'occupazione	10
Articolo 18	10-11
Determinazione del canone	10-11
Articolo 19	11-12
Criteri particolari di determinazione del canone per occupazioni realizzate da aziende erogatrici di pubblici servizi	11-12
Articolo 20	12
Riduzioni	10
Articolo 21	15
Agevolazioni	15
Articolo 22	15
Esenzioni	15
Articolo 23	16
AModalità per il pagamento del canone	16
Articolo 24	17
Sanzioni	17
Articolo 25	17
Accertamento, riscossione coattiva e rimborsi	17
Articolo 26	17
Funzionario responsabile	17
Articolo 27	17
Disciplina transitoria	17
Articolo 28	17
Entrata in vigore del presente regolamento	17

ERSTER ABSCHNITT

ALLGEMEINDE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Antragsverfahren, die Erteilung und die Rücknahme der Konzessionen und die Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes. Ferner enthält diese Verordnung die Kriterien zur Anwendung der entsprechenden Gebühr unter Beachtung des Art. 63 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 446 vom 15. Dezember 1997.

Artikel 2

Anwendungsbereich

1. Die vorliegende Verordnung wird auf die zeitweilige oder andauernde Besetzung des öffentlichen Raumes oder Grundes angewandt. Dazu gehören auch Domänengut und nicht verfügbares Vermögen der Gemeinde, sowie Privatgründe mit öffentlichem Durchgangrecht, einschließlich des entsprechenden Untergrundes und des oberirdischen Raumes.

Artikel 3

Ermächtigung und Konzession

1. Wer öffentlichen Grund besetzen möchte, muss vorher beim zuständigen Gemeindedienst bzw. Gemeindeamt eine Ermächtigung für die zeitweilige Besetzung bzw. eine Konzession für die Dauerbesetzung beantragt und erhalten haben.

2. Außer in den unter Artikel 4 der geltenden Verordnung vorgesehenen Fällen ist es untersagt, öffentlichen Grund ohne Ermächtigung bzw. Konzession zu besetzen.

Artikel 4

Dringende Besetzungen

1. Bei nachweislichen Dringlichkeitsfällen ist die Besetzung öffentlichen Grundes oder öffentlichen Raumes auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag vorgelegt wird. Wird dieser Antrag nicht eingereicht, gilt die Besetzung als widerrechtlich.

CAPO PRIMO

NORME GENERALI

Articolo 1

Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le modalità per la richiesta, il rilascio e la revoca delle concessioni e delle autorizzazioni per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nonché i criteri di applicazione del relativo canone in conformità alle disposizioni contenute nell'art. 63 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446.

Articolo 2

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento trova applicazione per tutte le occupazioni, temporanee o permanenti, dello spazio e delle aree pubbliche, ivi compresi i luoghi del demanio e del patrimonio indisponibile del Comune e quelli di proprietà privata gravati da servitù di pubblico passaggio nonché i loro spazi sottostanti e sovrastanti.

Articolo 3

Autorizzazione e concessione

1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici preventivamente deve richiedere ed ottenere dal competente servizio o ufficio del Comune rispettivamente il rilascio di un'autorizzazione per occupazioni temporanee o di una concessione per occupazioni permanenti.

2. È fatto divieto di occupare il suolo pubblico se sprovvisti di autorizzazione/concessione salvo per i casi previsti all'articolo 4 del vigente regolamento.

Articolo 4

Occupazioni di urgenza

1. È consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, purché contestualmente venga presentata la relativa domanda di occupazione. In mancanza della stessa l'avvenuta occupazione è abusiva.

2. Falls der im vorhergehenden Absatz vorgeschriebene Antrag nicht eingereicht wird oder die im erwähnten Absatz verlangten Voraussetzungen für eine dringende Besetzung nicht gegeben sind, finden die vom Art. 22 dieser Verordnung vorgesehenen Strafen Anwendung.

3. Hinsichtlich der für die Gewährleistung der Verkehrssicherheit zu ergreifenden Maßnahmen wird auf die Bestimmungen der geltenden Straßenverkehrsordnung verwiesen.

Artikel 5

Antrag auf Besetzung öffentlichen Grundes

1. Wer, unbeschadet der im vorhergehenden Artikel vorgesehenen Fälle, im Gemeindegebiet, auch nur zeitweilig, öffentliche Flächen, deren Untergrund oder oberirdischen Raum besetzen will, muss dies bei der Gemeinde schriftlich beantragen; dasselbe gilt auch für die Besetzung privater, mit öffentlichem Wegerecht belasteter Flächen.

2. Das auf Stempelpapier abgefasste Antrag muss beim Gemeindeamt, das für die Erteilung der Ermächtigung oder der Konzession zuständig ist, vorgelegt werden.

3. Der Antrag muss folgende Angaben enthalten:

a) die Personaldaten, den Wohnort oder das Domizil, Steuernummer, Mwst-Nr. des Antragstellers;

b) die genaue Lage der zu besetzenden öffentlichen Fläche und deren Ausmaß in Quadratmetern;

c) die Art, Dauer, Grund der Besetzung, die Beschreibung/Nutzung des darauf gegebenenfalls zu errichtenden Bauwerkes, wobei Fotos oder eventuell ein Lageplan vorzulegen sind;

d) die Erklärung, die Vorschriften dieser Verordnung zu kennen und die Verpflichtung, sie zu beachten;

e) die Verpflichtung, die Sicherstellungen zu leisten, welche die Verwaltung in Zusammenhang mit der beantragten Besetzung fordern sollte.

4. Dem Antrag sind die eventuell notwendigen technischen Unterlagen beizulegen. Der Antragsteller ist auf jeden Fall verpflichtet, alle Unterlagen vorzulegen und alle Angaben zu

2. La mancata presentazione della domanda di cui al comma precedente o l'inesistenza delle condizioni che hanno determinato l'occupazione d'urgenza danno luogo all'applicazione della sanzione prevista dall'art. 22 del presente regolamento.

3. Per quanto concerne le misure da adottare per la sicurezza della circolazione si fa riferimento alle norme del vigente codice della strada.

Articolo 5

Domanda di occupazione

1. Chiunque, fatti salvi i casi di cui al precedente articolo 4, intenda occupare nel territorio comunale, anche temporaneamente, spazi in superficie, sottostanti o sovrastanti al suolo pubblico oppure aree private soggette a servitù di pubblico transito, deve presentare al comune apposita domanda.

2. La domanda, redatta su carta legale, va consegnata o fatta pervenire all'ufficio od al servizio comunale competente al rilascio dell'autorizzazione o della concessione.

3. La domanda deve contenere:

a) le generalità, la residenza o il domicilio, codice fiscale, partita IVA del richiedente;

b) l'ubicazione esatta dell'area pubblica che s'intende occupare e la superficie espressa in metri quadrati;

c) la tipologia, durata, motivo dell'occupazione, la destinazione/utilizzo dell'opera che si intende eventualmente eseguire fornendo materiale fotografico o eventuale planimetria;

d) la dichiarazione di conoscere e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel presente regolamento;

e) l'impegno ad eventuali cauzioni che l'amministrazione ritenesse opportuno richiedere per la specifica occupazione.

4. La domanda deve essere corredata della documentazione tecnica eventualmente necessaria. Il richiedente è tenuto a produrre tutti i documenti ed a fornire tutti i dati ritenuti

liefern, welche für die Überprüfung des Antrages erforderlich sind.

5. Bei einer Nachfolge wird die Ermächtigung bzw. Konzession umgeschrieben; dabei bleiben dieselben Bedingungen und Gültigkeitsfristen der ursprünglichen Ermächtigung bzw. Konzession aufrecht.

6. Der Konzessionär muss auch im Falle einer Befreiung von der Abgabe die Ermächtigung bzw. Konzession beantragen und diese erhalten.

Artikel 6

Erteilung der Konzession oder der Ermächtigung - Kautio

1. Die Konzession oder die Ermächtigung wird vom zuständigen Gemeindeamt nach Überprüfung des Entschlusses des zuständigen Gemeindeorgans erteilt, wobei die nach Maßgabe des Art. 21 dieser Verordnung geschuldete Gebühr vorher einzuzahlen ist. Der Antragsteller muss überdies eine Stempelmarke beibringen und die verlangten Sicherstellungen leisten.

2. Der Kautionsbetrag in Geld bzw. als Bank- oder Versicherungsbürgschaft wird vom Gemeindeausschuss von Fall zu Fall festgelegt, wobei die allfällige Inanspruchnahme oder Einbeziehung des Straßenkörpers und anderer, öffentlicher Flächen und Strukturen berücksichtigt werden. Die in Geld hinterlegte zinslose Kautio, Bank- oder Versicherungsbürgschaft ist an die ordnungsgemäße Beachtung aller in der Verwaltungsmaßnahme auferlegten Bedingungen gebunden. Nach Feststellung durch das zuständige Amt, dass die Besetzung einwandfrei erfolgt und ordnungsgemäß abgeschlossen ist und dass dabei keine ersatzpflichtigen Schäden entstanden sind, wird die Kautio innerhalb der folgenden 30 Tage freigestellt. Die Bank- oder Versicherungsbürgschaft darf nicht befristet sein, sondern muss bis zur Rückgabe derselben gültig sein.

Artikel 7

Inhalt der Konzession oder der Ermächtigung

1. Außer der genauen Angabe des Antragstellers, dem die Konzession oder die Ermächtigung erteilt wird, enthält diese:

- das genaue Ausmaß der Besetzung (in

necessari per l'esame della domanda.

5. In caso di subentro si procede alla voltura dell'autorizzazione/concessione che rimane soggetta alle stesse condizioni e termini di validità dell'autorizzazione/concessione originaria.

6. Anche nei casi di esenzione dal pagamento del canone, il concessionario deve richiedere ed ottenere l'autorizzazione/concessione per l'occupazione.

Articolo 6

Rilascio della concessione o dell'autorizzazione - cauzione

1. La concessione o l'autorizzazione è rilasciato dopo esame della decisione del competente organo comunale previo versamento da parte del richiedente del canone ai sensi dell'art. 21. Inoltre il richiedente deve presentare una marca da bollo ed eseguire un deposito cauzionale

2. L'entità della cauzione in denaro ovvero una fideiussione bancaria o assicurativa è stabilita di volta in volta dalla giunta comunale, tenendo conto della particolarità dell'occupazione interessante il corpo stradale, le aree e le strutture pubbliche. La cauzione in denaro, non fruttifera d'interessi, la fideiussione bancaria o assicurativa resta vincolata al corretto espletamento di tutti gli adempimenti imposti dal provvedimento amministrativo ed è svincolata entro il termine di 30 giorni dalla data di verifica da parte dello stesso ufficio della regolare esecuzione dell'occupazione e dell'inesistenza di danni. La fideiussione bancaria o assicurativa non deve essere a termine, ma avere validità fino alla restituzione della stessa.

Articolo 7

Contenuto della concessione o dell'autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione o di autorizzazione deve contenere, oltre alla specifica indicazione del destinatario o dei destinatari utilizzatori del suolo o dello spazio pubblico:

- La misura esatta (espressa in metri qua-

Quadratmetern oder in laufenden Metern;

- die Dauer der Besetzung und deren Zweck;
- die dem Antragsteller auferlegten Bedingungen und Verpflichtungen.

Artikel 8

Mit der Konzession und der Ermächtigung verbundene Auflagen

1. Der Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung haftet für alle im Zuge der Besetzung verursachten Schäden zu Lasten Dritter und diesen bereiteten Störungen und Unannehmlichkeiten. Bei Beendigung der Besetzung, falls diese nicht erneuert oder verlängert wird, muss der Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung auf eigene Kosten für den Abbau und die Entfernung aller während der Besetzung verwendeten Anlagen und Vorrichtungen sorgen und den besetzten Grund in seinem ursprünglichen Zustand hinterlassen; dies innerhalb der von der Verwaltung gesetzten Frist.

2. Die Konzessionen und die Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes sind personenbezogen und deren Abtretung an Dritte ist deshalb untersagt.

3. Der Inhaber der Konzession und der Ermächtigung muss diese, auf Ersuchen des Überwachungspersonals, jederzeit vorweisen.

Artikel 9

Rücknahme und Änderung der Konzession oder der Ermächtigung. Verzicht auf dieselbe

1. Die Konzession bzw. die Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Grundes kann jederzeit im öffentlichen Interesse widerrufen werden.

2. Der Widerruf begründet kein Anrecht auf die Bezahlung einer Entschädigung, sondern lediglich auf Rückerstattung der schon bezahlten Abgabe und nur für den Zeitraum der nicht erfolgten Besetzung.

3. Der Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung kann auf die Besetzung verzichten, wobei er hierüber die Verwaltung ausdrücklich in Kenntnis setzen muss. Hat die Besetzung noch nicht begonnen, so werden die bezahlte Gebühr und die hinterlegte Kaution rückerstattet. Wenn zum Zeitpunkt der Mitteilung des Ver-

drats o in metri lineari) dell'occupazione;

- La durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
- Gli adempimenti e gli obblighi del concessionario.

Articolo 8

Obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. Rimane a carico del concessionario e rispettivamente del titolare dell'autorizzazione ogni responsabilità per qualsiasi danno o molestia che possano essere arrecati a terzi per effetto dell'esercizio della concessione o della autorizzazione. Al termine della occupazione, qualora la stessa non venga rinnovata, il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di eseguire a propria cura e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere in ripristino stato il suolo pubblico, nei tempi che saranno indicati dall'amministrazione comunale.

2. Le concessioni e le autorizzazioni per le occupazioni di suolo pubblico sono rilasciate a titolo personale; non é consentita la cessione dell'autorizzazione o della concessione.

3. Il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di esibire, su richiesta degli agenti addetti alla vigilanza, l'atto di concessione o di autorizzazione.

Articolo 9

Revoca e modifica della concessione o dell'autorizzazione. Rinuncia sulla stessa

1. La concessione o l'autorizzazione di occupazione di suolo pubblico è sempre revocabile per motivi di pubblico interesse.

2. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione.

3. Il titolare della concessione o autorizzazione può rinunciare all'occupazione con apposita comunicazione diretta all'amministrazione. Se l'occupazione non è iniziata, si restituisce il canone eventualmente versato e il deposito cauzionale. Se l'occupazione è in corso all'atto della comunicazione della rinuncia il rimborso del ca-

zichtet die Besetzung bereits begonnen hat, beschränkt sich die Rückerstattung der eingezahlten Gebühr lediglich auf die Zeit, während welcher die Besetzung nicht stattgefunden hat.

Die rückerstatteten Beträge werden nicht verzinst.

Artikel 10

Verfall der Konzession oder Ermächtigung

1. Der Verfall der Konzession oder der Ermächtigung tritt in folgenden Fällen ein:

- Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen hinsichtlich der Nutzung der öffentlichen Fläche, deren Besetzung bewilligt worden ist (Missbrauch oder Nutzung für andere Zwecke als jene, die in der Bewilligungsmaßnahme oder in der bezüglichen Abänderungsverfügung angegeben sind);
- Bei Nichterfüllung der in der Bewilligungsmaßnahme (Konzession oder Ermächtigung) vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften usw.);
- Bei unterlassener Einzahlung der Besetzungsgebühr oder bei nicht vollständiger Einzahlung derselben an den von dieser Verordnung festgelegten Fristen;
- Im Falle von Dauerbesetzungen bei Nichtbesetzung, ohne triftigen Grund, der bewilligten Fläche innerhalb von 6 Monaten nach Erteilung der Konzession; bei zeitweiligen Besetzungen: unterlassene Besetzung, ohne triftigen Grund, der bewilligten Fläche innerhalb von 15 Tagen nach Erteilung der Ermächtigung.

Artikel 11

Verlängerung der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzession und die Ermächtigung können bei Fälligkeit verlängert werden. Falls sich die Notwendigkeit ergibt, die Gültigkeit der Konzession oder der Ermächtigung über die festgesetzte Frist hinaus zu verlängern, muss der Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung wenigstens fünf Tage vor Ablauf der Gültigkeitsfrist die Verlängerung der Besetzung beantragen, wobei die Dauer der nachgesuchten Verlängerung anzugeben ist.

none corrisposto è limitato al solo periodo di mancata occupazione.
Le somme rimborsate non sono produttive di interessi.

Articolo 10

Decadenza dalla concessione/autorizzazione

1. La decadenza della concessione o autorizzazione si verifica nei seguenti casi:

- Violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso (abuso o uso diverso da quello per il quale é stata rilasciata la concessione / autorizzazione o il relativo provvedimento di variazione);
- Violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
- Mancato o parziale versamento del canone alla scadenza prevista dal presente regolamento;
- Mancata occupazione del suolo, senza giustificato motivo, nei sei mesi successivi al rilascio dell'atto di concessione, nel caso di occupazione permanente; mancata occupazione del suolo, senza giustificati motivi, nei quindici giorni successivi al rilascio dell'autorizzazione, nel caso di occupazione temporanea.

Articolo 11

Rinnovo della concessione/autorizzazione

1. I provvedimenti di concessione e di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione o della concessione ha l'obbligo di presentare almeno cinque giorni prima della scadenza, domanda di proroga indicando la durata per la quale viene richiesta la proroga dell'occupazione.

ZWEITER ABSCHNITT
SONDERBESTIMMUNGEN
UND ABGABEN

Artikel 12

Gegenstand der Gebühr

1. Abgabepflichtig ist jede Art von Besetzung öffentlichen Grundes wie Straßen, Plätze, Alleen und jedenfalls Flächen, die zur Domäne oder zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde gehören, auch wenn sie ohne Erlaubnis erfolgt.
2. Abgabepflichtig sind außerdem die dauernden und zeitweiligen, oberirdischen und unterirdischen Besetzungen öffentlichen Grundes nach Maßgabe des vorhergehenden Absatzes 1, mit Bauwerken jeder Art, einschließlich der Kabel, der Rohrleitungen und der Verteileranlagen.
3. Abgabepflichtig ist ferner die Besetzung von privaten Flächen mit öffentlichem Durchgangrecht.
4. Die Besetzung von Flächen auf Staats- oder Landesstraßen auf jenen Abschnitten, die durch geschlossene Ortschaften führen, unterliegt ebenfalls der Abgabe.

Artikel 13

**Zur Gebührenentrichtung verpflichtete
Subjekte**

1. Zur Gebührenentrichtung sind verpflichtet: der Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung. Ist keine Konzession oder Ermächtigung erteilt worden, so ist zur Gebührenentrichtung verhalten, wer den Grund tatsächlich (auch wenn widerrechtlich) besetzt hat. Die Gebühr richtet sich nach dem Ausmaß des besetzten öffentlichen Grundes, das in der Bewilligungsmaßnahme angegeben ist oder aus der Vorhaltungsniederschrift der Übertretung oder des Tatbestandes ersichtlich ist.

Artikel 14

**Dauerbesetzungen und zeitweilige Besetzungen
Unterscheidungskriterien**

1. Die Besetzungen öffentlichen Grundes sind entweder dauerhaft oder zeitweilig.
- a) Dauerhafte Besetzungen sind jene mit konstantem und anhaltendem Charakter oder ei-

CAPO SECONDO
DISPOSIZIONI PARTICOLARI
E CANONI

Articolo 12

Oggetto del canone

1. Sono soggette al canone le occupazioni di qualsiasi natura effettuate, anche senza titolo, sulle strade, sui corsi, sulle piazze e, comunque, sui beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile del Comune.
2. Sono parimenti soggette al canone le occupazioni permanenti e temporanee degli spazi soprastanti e sottostanti il suolo pubblico di cui al comma 1, effettuate con manufatti di qualunque genere, compresi i cavi, le condutture e gli impianti.
3. Il canone si applica, altresì, alle occupazioni realizzate su tratti di aree private sulle quali risulti costituita una servitù di pubblico passaggio.
4. Sono pure soggette al canone le occupazioni realizzate sui tratti di strade statali o provinciali che attraversano il centro abitato del Comune.

Articolo 13

Soggetti tenuti al pagamento del canone

1. È obbligato al pagamento del canone il titolare dell'atto di concessione/autorizzazione e, in mancanza, l'occupante di fatto, anche abusivo, in relazione all'entità dell'area o dello spazio pubblico occupato, risultante dal medesimo provvedimento amministrativo o dal verbale di contestazione della violazione o del fatto materiale.

Articolo 14

**Occupazioni permanenti e temporanee – criteri
di distinzione**

1. Le occupazioni di spazi ed aree pubbliche sono permanenti o temporanee.
- a) Sono permanenti le occupazioni di carattere stabile, continue o comunque non inferiori

ner Dauer von mindestens einem Jahr. Für diese Besetzung müssen die Abgaben jährlich berechnet werden. Der das Jahr überschreitende Zeitraum wird im Verhältnis berücksichtigt.

b) Zeitweilig sind gelegentliche und jahreszeitlich gebundene Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und werden nach Tagen bemessen. Auch für die Besetzung öffentlichen Grundes wegen Bauarbeiten oder sonstiger Arbeiten sind in jedem Fall Genehmigungen erforderlich.

Artikel 15

Unterteilung des Gemeindegebietes

1. Der Grundtarif für die Festlegung der Konzessions- und Ermächtigungsgebühr ist abgestuft je nach Wichtigkeit der besetzten öffentlichen Flächen und Grundstücke. Unter diesem Gesichtspunkt wird das Gemeindegebiet in zwei Kategorien unterteilt und zwar nach dem folgenden Verzeichnis betreffend die Einstufung der öffentlichen Flächen:

Verzeichnis der öffentlichen Flächen der

I Kategorie: Rathausplatz, Kirchplatz und Musikpavillon im Hauptort von Pfalzen, gemäß Abgrenzung auf beiliegender Planimetrie – Anlage A

II Kategorie: restlicher Gemeindegrund

Artikel 16

Festlegung des Grundtarifes

1. Zeitweilige Besetzungen:

A) Für die zeitweilige Besetzung öffentlichen Grundes und öffentlicher Flächen beträgt die Gebühr je Tag und je Quadratmeter oder je laufenden Meter:

I.	Kategorie:	1,30 €
II.	Kategorie:	0,41 €

B) Für die zeitweiligen Besetzungen (auch mit Unterbrechungen) mit einer Dauer von weniger als einem Tag, wird der unter Buchstaben A) genannte Betrag mit dem im nachfolgenden Art. 17 angegebenen Wert multipliziert und die Gebühr wird nach Stunden effektiver Besetzung festgelegt, wobei für jede volle Stunde ein Achtel des Tagestarifs berechnet wird.

l'anno.

Per tali occupazioni, i canoni devono essere conteggiati su base annua. Le frazioni superiori l'anno sono computate in misura proporzionale.

b) Sono temporanee le occupazioni occasionali, stagionali, di durata inferiore all'anno. Esse sono commisurate a giorni. Sono comunque di natura autorizzatoria le occupazioni dovute a lavori sul suolo pubblico o quelle legate all'attività edilizia.

Articolo 15

Suddivisione del territorio comunale

1. La tariffa base per la determinazione del canone di concessione/autorizzazione è graduata in rapporto all'importanza delle aree e degli spazi pubblici occupati. A tal fine il territorio comunale è suddiviso in due categorie, secondo il seguente elenco di classificazione di strade ed aree pubbliche:

Elenco delle aree e degli spazi pubblici appartenenti alla

I categoria: Piazza del Municipio, Piazza della Chiesa e area padiglione musicale nella località principale di Falzes, secondo delimitazione sulla planimetria allegata – allegato A

II categoria: terreno comunale rimanente

Articolo 16

Determinazione della misura di tariffa base

1. Occupazioni temporanee:

A) per le occupazioni temporanee di suolo e spazi pubblici, la misura di tariffa a giorno per metro quadrato o metro lineare è di:

I.	categoria:	1,30 €
II.	categoria:	0,41 €

B) Per le occupazioni temporanee, anche non continuative, aventi durata inferiore al giorno, la misura di cui alla lettera A), moltiplicata per il valore di cui al successivo art. 17 del presente regolamento, è determinata ad ore effettive di occupazione, calcolando per ogni ora compiuta un ottavo della tariffa giornaliera.

2. Dauernde Besetzungen

A) Für die dauerhafte Besetzung öffentlichen Grundes und öffentlicher Flächen beträgt die Gebühr pro Jahr und je Quadratmeter oder je laufenden Meter:

- | | | |
|-----|------------|---------|
| I. | Kategorie: | 22,29 € |
| II. | Kategorie: | 6,68 € |

Artikel 17

Wirtschaftlicher Bewertungskoeffizient der Besetzung

1. Der Bewertungskoeffizient des wirtschaftlichen Nutzens der Besetzung ergibt sich aus dem Wert, welcher der mit der Besetzung verbundenen Tätigkeit beigemessen wird; dieser Wert ist in der Beilage A) zur vorliegenden Verordnung mit Bezug auf die einzelnen gewerblichen Tätigkeiten analytisch aufgeschlüsselt. Der im Art. 16 dieser Verordnung festgelegte Grundtarif wird mit dem genannten Koeffizienten multipliziert.

Artikel 18

Ermittlung der Gebühr

1. Der Gesamtbetrag der Gebühr für dauerhafte und zeitweilige Besetzungen wird wie folgt ermittelt:

A) ZEITWEILIGE BESETZUNGEN

a) Für die Berechnung der Gebühr für zeitweilige Besetzungen nach Tagen und für solche, deren Dauer mehr als 8 Stunden am Tag beträgt, wird folgende Formel angewandt:

$$T \times K \times m^2/lm \times \text{Tage}$$

b) Zur Ermittlung der Gebühr für zeitweilige Besetzungen, deren Dauer weniger als 8 Stunden am Tag beträgt, wird folgende Formel benutzt:

$$(T \times K \times \text{Stunden} \times m^2/lm) : 8^*, \text{ wobei}$$

T = Grundgebühr (Art. 16, Absatz 1)

K = wirtschaftlicher Bewertungskoeffizient (Art. 17)

m^2/lm = Quadratmeter oder laufende Meter

**gemäß Art. 16, Absatz 1, Buchstabe B), letzter Satz*

2. Occupazioni permanenti

A) per le occupazioni permanenti di suolo e spazi pubblici, la misura di tariffa ad anno per metro quadrato o metro lineare é di:

- | | | |
|-----|------------|---------|
| I. | categoria: | 22,29 € |
| II. | categoria: | 6,68 € |

Articolo 17

Coefficiente di valutazione economico dell'occupazione

1. Il coefficiente di valutazione del beneficio economico dell'occupazione é il valore attribuito all'attività connessa all'occupazione determinato analiticamente nella tabella di cui in allegato A. La misura di base di tariffa fissata nell'art. 16 del presente regolamento viene moltiplicata per il suddetto coefficiente.

Articolo 18

Determinazione del canone

1. La misura complessiva del canone per le occupazioni permanenti e temporanee é determinata come segue:

A) OCCUPAZIONI TEMPORANEE

a) Per il calcolo del canone per le occupazioni temporanee giornaliere e per le occupazioni temporanee che superano le otto ore giornaliere, si utilizza la seguente formula:

$$T \times K \times MQ/ML \times \text{giorni}$$

b) Per il calcolo del canone per le occupazioni temporanee giornaliere sotto le otto ore d'occupazione, si utilizza la seguente formula:

$$(T \times K \times \text{ore} \times MQ/ML) : 8^*, \text{ dove}$$

T = tariffa base (art. 16, comma 1)

K = coefficiente di valutazione economica (art. 17)

MQ/ML = metri quadri o metri lineari

**previsto dall'art. 16, comma 1, lettera B ultimo periodo*

B) DAUERHAFTE BESETZUNGEN

a) Wenn die Dauer der Besetzung ein Jahr beträgt, wird die Jahresgebühr für dauerhafte Besetzungen mit folgender Formel ermittelt:

$$T^2 \times K \times m^2/lm$$

b) Für die dauerhaften Besetzungen, welche im Laufe des Jahres beginnen oder beendet werden, wird die Gebühr im Verhältnis zur effektiven Besetzungsdauer während des Jahres ermittelt; hierfür wird folgende Formel benutzt:

$$T^2 \times K \times m^2/lm : 365 \times \text{Tage, wobei}$$

T^2 Jahresgrundgebühr für dauerhafte Besetzung (Art. 16, Absatz 2)

K = wirtschaftlicher Bewertungskoeffizient (Art. 17)

m^2/lm = Quadratmeter oder laufende Meter

Artikel 19

Besondere Kriterien zur Ermittlung der Gebühr bei Besetzungen durch Versorgungsunternehmen

1. Bei dauerhaften Besetzungen von Seiten der Versorgungsunternehmen (mit ober- oder unterirdisch verlaufenden Kabeln und Leitungen), sowie bei dauernden Grundbesetzungen durch dieselben Unternehmen mit Anlagen und Bauwerken verschiedener Art, einschließlich der Schächte, der Betriebs- und Bedienungsvorrichtungen, usw. wird die Gesamtjahresgebühr wie folgt ermittelt:

€ 0,98 pro Abnehmer
(= geltender Tarif für das Jahr 2011)

2. Auf jeden Fall darf die Jahresgebühr nicht weniger als Euro 516,46 betragen. Die Gesamtjahresgebühr in derselben Höhe Euro 516,46 ist für die im Absatz 1 genannten Besetzungen geschuldet, welche für die mit den erwähnten Versorgungsdiensten in Verbindung stehenden Tätigkeiten erfolgen.

3. Die Beträge laut Absatz 1 werden jährlich an die gestiegenen Lebenshaltungskosten laut Erhebung des ISTAT zum 31. Dezember des Vorjahres angepasst.

4. Die Gesamtzahl der Abnehmer bezieht sich auf den Stand am 31. Dezember des Vorjahres. Die Gebühr ist in einer einmaligen Rate

B) OCCUPAZIONI PERMANENTI

a) Per le occupazioni permanenti, il calcolo del canone annuo, quando l'occupazione corrisponde ad un anno si utilizza la seguente formula:

$$T^2 \times K \times m^2/ml$$

b) Per le occupazioni permanenti sorte o scendenti in corso d'anno, il canone va computato in misura proporzionale all'effettiva frazione d'occupazione nell'anno, utilizzando la seguente formula

$$T^2 \times K \times m^2/ml : 365 \times \text{giorni, dove}$$

T^2 = tariffa base annua per occupazione permanente (art. 16 comma 2)

K = coefficiente di valutazione economica (art. 17)

m^2/ml = metri quadri o metri lineari

Articolo 19

Criteri particolari di determinazione del canone per occupazioni realizzate da aziende erogatrici di pubblici servizi

1. Per le occupazioni permanenti realizzate da aziende erogatrici di pubblici servizi con cavi e condutture soprastanti e sottostanti il suolo comunale nonché con impianti e manufatti di vario genere, compresi pozzetti, camerette di manutenzione, cabine ecc., la misura complessiva del canone annuo è determinata, come segue:

€ 0,98 per utente
(= tariffa valida per l'anno 2011)

2. In ogni caso la misura del canone annuo non può essere inferiore a Euro 516,46. La medesima misura di Euro 516,46 è dovuta complessivamente per le occupazioni di cui al comma 1, realizzate per l'esercizio di attività strumentali ai pubblici servizi.

3. Gli importi di cui al comma 1 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente.

4. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente. Il canone è versato in un'unica soluzione

innerhalb 30. April jeden Jahres zu bezahlen. Als Einzahlungsgrund ist dieser Artikel anzuführen.

Die Gemeinde kann andere Zahlungsfristen und Modalitäten vorsehen. In diesem Falle sind die Versorgungsunternehmen innerhalb Jänner des Bezugsjahres schriftlich zu informieren und der festgesetzte Termin darf nicht weniger als 90 Tage ab Erhalt der Mitteilung betragen.

Die Gebühr wird auf der Grundlage des Tarifs laut Absatz 1 festgelegt und zwar mit Bezug auf die Dauer der Besetzung und kann erhöht werden um eventuelle zusätzliche Kosten für mit der ober- oder unterirdischen Besetzung zusammenhängenden Instandhaltung. Vom Gesamtbetrag der Gebühr laut Absatz 1 werden eventuelle andere vom Gesetz vorgesehene und von der Gemeinde kassierte Gebühren in Zusammenhang mit derselben Besetzung in Abzug gebracht, ausgenommen sind Kosten in Zusammenhang mit Dienstleistungen.

Artikel 20

Ermäßigungen

1. Die gemäß Art. 18 dieser Verordnung ermittelten Gebühren werden wie folgt ermäßigt:

- Für Besetzungen zwecks Ausübung der Bautätigkeit: 50% .
- bei Besetzungen von Flächen seitens der Wanderhändler, der öffentlichen Gastbetriebe und der landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre eigenen Produkte direkt verkaufen: 50 %.
- bei Besetzungen von Flächen für Veranstaltungen organisiert unter der Schirmherrschaft der Gemeinde, um 80%.

2. bei widerrechtlicher Besetzung, d. h. einer Besetzung ohne Ermächtigung bzw. Konzession, können weder Ermäßigungen noch Begünstigungen gewährt werden.

Artikel 21

Begünstigungen

1. Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, auf begründeten Antrag Begünstigungen bei der Festsetzung der Abgaben zu gewähren.

entro il 30 aprile di ciascun anno, recante, quale causale, l'indicazione del presente articolo.

Il Comune può prevedere termini e modalità diversi da quelli predetti inviando, nel mese di gennaio di ciascun anno, apposita comunicazione alle aziende d'erogazione di pubblici servizi, fissando i termini per i conseguenti adempimenti in non meno di novanta giorni dalla data di ricezione della comunicazione;.

Il canone è determinato sulla base della tariffa di cui al comma 1, con riferimento alla durata dell'occupazione e può essere maggiorato di eventuali oneri di manutenzione derivanti dall'occupazione del suolo e del sottosuolo. Dalla misura complessiva del canone previsto al comma 1 va detratto l'importo di altri canoni previsti da disposizioni di legge, riscossi dal comune e dalla provincia per la medesima occupazione, fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi".

Articolo 20

Riduzioni

1. Il canone, come determinato dall'art. 18 del presente regolamento, é ridotto:

- Per le occupazioni realizzate per l'esercizio dell'attività edilizia: 50 %.
- per le occupazioni di spazi da venditori ambulanti, pubblici esercizi e da produttori agricoli, che vendono direttamente i propri prodotti: 50%.
- per le occupazioni di spazi per manifestazioni organizzati con il patrocinio del Comune, del 80%;

3. Per occupazioni abusive, ovvero quelle effettuate senza titolo autorizzatorio, al fine della determinazione del canone non trovano applicazione riduzioni, agevolazioni e coefficienti economici.

Articolo 21

Agevolazioni

1. È facoltà dell'Amministrazione il riconoscimento, su richiesta motivata, dell'applicazione ai fini della determinazione del canone delle agevolazioni.

Artikel 22

Abgabenbefreiung

1. Folgende Arten der Besetzung sind mit den angeführten Beschränkungen de facto von der Abgabepflicht ausgenommen:

- a) die Besetzungen oberirdischen Raumes durch Balkone, Veranden, Erker und durch ähnliche feste Bauteile sowie die Sonnendächer;
- b) die Besetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und die Gemeindekonsorzen sowie durch religiöse Einrichtungen für die Ausübung der in Italien erlaubten Religionen und durch öffentliche Körperschaften gemäß Art. 87 Absatz 14 Buchstabe c) des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917. Letztere sind nur dann von der Anwendung der Gebühr ausgenommen, wenn die Besetzung objektiv mit der Ausübung von Tätigkeiten verbunden ist, welche zum spezifischen Zwecke der Fürsorge, Vorsorge, Gesundheit, Bildung, Kultur und wissenschaftlichen Forschung dienen;
- c) die Anschlagstafel in den Bahnhöfen und an den Haltestellen und für die Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel, sowie jene, die den Straßenverkehr betreffen;
- d) die Besetzung mit Elementen für die Freiraumgestaltung, Weihnachtsdekoration, Fußmatten, Ziervasen, Uhren, Parabolspiegeln, Lampen, Spots und Fahnenstangen;
- e) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von der örtlichen Polizeiverordnung festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
- f) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsverfügung oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang des betreffenden Dienstes an die Gemeinde vorgesehen ist;
- g) die Besetzungen von Flächen in den

Articolo 22

Esenzioni

1. Sono oggettivamente escluse dall'applicazione del canone, nei limiti precisati da ciascuna di esse le seguenti tipologie di occupazione:

- a) le occupazioni con balconi, verande, bow-window e simili infissi di carattere stabile, nonché per le tende solari;
- b) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle Regioni, dalle Province, dai Comuni e dai loro consorzi, dagli enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato e dagli Enti pubblici di cui all'articolo 87, comma 1, lettera c) del Decreto del Presidente della Repubblica del 22 dicembre 1986, n. 917. Per quest'ultimi l'esenzione è limitata alle occupazioni oggettivamente connesse allo svolgimento di attività specificatamente volte a scopi di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- c) le tabelle indicative delle stazioni e fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché le tabelle che interessano la circolazione stradale, purché non contengano indicazioni di pubblicità;
- d) le occupazioni con elementi di arredo urbano, addobbi natalizi, zerbini, vasi ornamentali, orologi, specchi parabolici, lampade, faretti e aste delle bandiere;
- e) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che sia stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico ed allo scarico delle merci;
- f) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
- g) le occupazioni di aree cimiteriali ed oc-

Friedhöfen und die Besetzung unterirdischen Raumes durch religiöse Einrichtungen;

- h) Besetzungen durch Behindertenzugänge;
 - i) die Einfahrten – darunter versteht man die baulichen Veränderungen der Bodenquoten, um die Zufahrt von der Straße zu privaten Grundstücken zu erleichtern; diese bestehen meistens in Einfassungen aus Stein oder aus anderem Material oder werden durch eigene Aussparungen am Gehsteig erstellt; weiters die einfachen Einfahrten;
 - j) die zeitweilige Besetzung für die Abwicklung von politischen oder gewerkschaftlichen Veranstaltungen; wird aber eine Fläche von mehr als 10 m² besetzt, ist für die gesamte beantragte Fläche die Abgabe zu entrichten;
 - k) Dauerbesetzungen der von der Gemeinde zugewiesenen Standfläche durch Fahrzeuge, welche für den öffentlichen oder privaten Personentransport verwendet werden;
 - l) nicht gebührenpflichtig sind außerdem die Besetzungen von Flächen aus dem verfügbaren Gemeindevermögen und aus dem Staatsdomänengut.
 - m) die Besetzung mit Müllcontainern, -säcken und Biotonnen;
 - n) die Dauerbesetzung mit Verbindungen zu und Anschlüssen an öffentliche Versorgungsnetze, sowie mit Anschlüssen für die Landwirtschaft; sowie die zeitweilige Besetzung bei diesbezüglichen Grabungsarbeiten;
 - o) die unterirdische dauerhafte und zeitweilige Besetzung mit Wasserleitungen jeglicher Art (Trinkwasser, Abwasser, Beregnungswasser), sowie die zeitweilige Besetzung bei diesbezüglichen Grabungsarbeiten;
 - p) die Besetzungen durch gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsichten. Als gemeinnützige Vereine gelten: 1. gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsichten (sog. O.N.L.U.S.), geregelt durch den Art. 10 des GvD vom 04.12.1997, Nr. 460;
- cupazioni del sottosuolo effettuate da parte di istituti religiosi;
 - h) le occupazioni realizzate con accessi carrabili destinati a portatori di handicap;
 - i) i passi carrabili, che sono quei manufatti costituiti generalmente da listoni di pietra o altro materiale o da appositi intervalli lasciati nei marciapiedi o, comunque, da una modifica del piano stradale intesa a facilitare l'accesso dei veicoli alla proprietà privata; nonché i semplici accessi, carrabili o pedonali;
 - j) le occupazioni temporanee effettuate per lo svolgimento di iniziative di carattere politico, sindacale non sono soggette a canone purché non eccedano i 10 metri quadrati; se vengono superati il canone é dovuto per tutta la superficie richiesta;
 - k) occupazioni permanenti con autovetture adibite a trasporto pubblico o privato nelle aree pubbliche a ciò destinate;
 - l) sono inoltre escluse dal canone le occupazioni di aree appartenenti al patrimonio disponibile del comune o al demanio statale.
 - m) le occupazioni effettuate da cassonetti, sacchetti per la raccolta dei rifiuti solidi urbani e contenitori per l'umido;
 - n) le occupazioni permanenti riguardanti gli innesti ed allacciamenti alle reti di erogazione di servizi pubblici e quelle necessarie per l'attività agricola e l'occupazione temporanea per i relativi scavi;
 - o) esentare dal canone le occupazioni permanenti e temporanee del sottosuolo con condutture di acque di qualsiasi tipo (acqua potabile, acque nere e acque per irrigazione) e l'occupazione temporanea per i relativi scavi;
 - p) le occupazioni effettuate da organizzazioni senza scopo di lucro. Per organizzazione senza scopo di lucro si intendono:
1. le organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS), definite dall'art. 10 del dlgs 4.12.1997, n. 460;

2. ehrenamtlich tätige Organisationen, geregelt durch das Gesetz vom 11.08.1991, Nr. 266, sowie das Landesgesetz vom 01.07.1993, Nr. 11;
3. die restlichen Nonprofit-Organisationen, die nicht unter Punkt 1 und 2 fallen und im Verzeichnis der Gemeinde Pfalzen als solche eingetragen sind;

- q) Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens;
- r) die Besetzungen für Benefizveranstaltungen können mit Entscheidung des Gemeindeausschusses von der Abgabe befreit werden.

Artikel 23

Zahlung der Gebühren

1. Bei dauerhaften Besetzungen erfolgt die Zahlung der ersten Rate zugleich mit der Erteilung der Konzession, wobei der Betrag die Zeitspanne bis zum nächsten 31. Dezember abdeckt. Die folgenden Zahlungen entsprechen dem Kalenderjahr und sind im Voraus innerhalb **31. Jänner** jeden Jahres vorzunehmen. Für Versorgungsunternehmen gilt der 30. April jeden Jahres.

Für die zeitweiligen Besetzungen ist die volle Gebühr bei Erteilung der Ermächtigung zu entrichten.

2. Die Einzahlungen erfolgen:

- Zuhanden des Gemeindegeldverwalters;
- Über das auf den Gemeindegeldverwalter lautende Postkontokorrent;
- Über elektronisches Bankensystem;
- Über den Konzessionär des Abgabeneinhebungsdienstes (Art. 52, Absatz 5, Buchstabe b) des Legislativdekretes Nr. 446/1997.

3. Beträge unter **€ 10,00** werden weder eingehoben noch rückerstattet (ausgenommen die zeitweiligen Besetzungen von Märkten).

Artikel 24

Strafbestimmungen

1. Die nicht erfolgte Zahlung der Gebühr oder

2. le organizzazioni di volontariato, definite dalla legge 11.08.1991, n. 226, nonché dalla legge, 1° luglio 1993, n. 11;
3. i restanti organizzatori non profit, non rientranti nelle definizioni dei due punti precedenti e iscritti come tali nel registro del Comune di Falzes;

- q) Associazioni di promozione sociale;

- r) con decisione della Giunta Comunale le occupazioni per manifestazioni senza scopo di lucro possono essere esentate dal canone;

Articolo 23

Modalità per il pagamento del canone

1. Per le concessioni permanenti, la prima rata di canone va pagata al rilascio della concessione, ed è commisurata al tempo intercorrente fra il rilascio della concessione ed il 31 dicembre successivo. Le successive annualità sono commisurate ad anno solare, e vanno pagate anticipatamente entro **31 gennaio**. Per le aziende erogatrici di pubblici servizi vale il 30 aprile di ogni anno.

Per le occupazioni temporanee, l'intero canone va pagato al rilascio dell'autorizzazione

2. Il pagamento del canone va effettuato mediante:

- Versamento diretto alla tesoreria del comune;
- Su conto corrente postale intestato alla tesoreria del comune;
- Mediante sistema bancario;
- Per il tramite del concessionario previsto dall'art. 52, comma 5, lettera b) del D. Lgs. 446/97;

3. Non si dà luogo alla riscossione o al rimborso di importi inferiori a **€ 10,00** (eccetto le occupazioni temporanee in occasione dei mercati).

Articolo 24

Sanzioni

1. Per l'omesso versamento del canone non-

einer Rate derselben bewirkt die Anwendung einer Verwaltungsstrafe im Ausmaß von 100% des nicht bezahlten Betrages.

Die Verwaltungsstrafe ist auf ein Viertel derselben herabgesetzt, wenn die Einzahlung der Gebühr oder der ausständigen Raten innerhalb der Frist von 10 Tagen erfolgt.

2. Handelt es sich um widerrechtliche Besetzungen, so werden, außer den oben genannten Verwaltungsstrafen, die vom Art. 20, Absätze 4 und 5 des Legislativdekretes vom 30. April 1992 Nr. 285 vorgesehenen Zusatzstrafen verhängt.

3. Als dauerhaft gelten die widerrechtlichen Besetzungen mittels Anlagen oder Manufakten mit ständigem Charakter, während für die zeitweiligen widerrechtlichen Besetzungen der Beginn ab dem dreißigsten Tag vor dem Datum des Feststellungsprotokolls, verfasst vom zuständigen Erhebungsbeamten angenommen wird.

Artikel 25

Feststellung, Zwangseinhebung und Rückerstattungen

1. Bei unvollständiger oder unterlassener Einzahlung stellt die Verwaltung dem Betroffenen (auch über Einschreibebrief mit Rückschein) eine Mitteilung zu, mit der Aufforderung, die geschuldete Zahlung innerhalb von 60 Tagen vorzunehmen.

2. Bei widerrechtlichen Besetzungen gilt die Vorhaltungsniederschrift als Rechtstitel für die Zahlung der Gebühr, deren Betrag vom zuständigen Amt festgesetzt und dem Betroffenen in der vom vorhergehenden Absatz beschriebenen Form mitgeteilt wird.

3. Die Zwangseintreibung erfolgt in der Form und nach Maßgabe des Art. 52, Absatz 6 des Legislativdekretes vom 15. Dezember 1997 Nr. 446.

- Mit dem vom DPR vom 29. September 1973 Nr. 602 vorgesehenen Verfahren, wenn es den Konzessionären des Abgabeneinhebungsdienstes - DPR. vom 28. Jänner 1988 Nr. 43 - übergeben worden ist.

- Über Zahlungsaufforderung gemäß Königl. Dekret vom 14. April 1910 Nr. 639, wenn die Einhebung unmittelbar über die Gemeinde oder über andere im genannten Art. 52, Absatz 5, Buchstabe b) vorgesehene Beauftrag-

ché di una delle rate si applica la sanzione amministrativa pecuniaria di importo pari al 100% dell'importo non pagato.

La sanzione é ridotta ad un quarto nel caso di versamento del canone o delle rate stabilite entro il termine di 10 giorni.

2. Per le occupazioni abusive si applicano, oltre alle sanzioni innanzi previste, quelle accessorie stabilite dall'art. 20, commi 4 e 5, del decreto legis-lativo 30 aprile 1992, n. 285.

3. Si considerano permanenti le occupazioni abusive realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile, mentre le occupazioni abusive temporanee si presumono effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di accertamento, redatto da competente pubblico ufficiale

Articolo 25

Accertamento, riscossione coattiva e rimborsi

1. L'amministrazione provvede, in caso di parziale o omesso versamento, alla notifica, anche a mezzo posta, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, di appositi avvisi, con invito ad adempiere nel termine di 60 giorni.

2. Per le occupazioni abusive, il verbale di contestazione della violazione costituisce titolo per il versamento del canone, alla cui determinazione provvede l'ufficio competente dandone notizia all'interessato con le modalità di cui al precedente comma.

3. La riscossione coattiva del canone é effettuata, ai sensi dell'art. 52, comma 6, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, mediante

- La procedura ai sensi del DPR 29 settembre 1973, n. 602; se affidata ai concessionari della riscossione di cui al DPR 28 gennaio 1988, n. 43.

- L'ingiunzione fiscale ai sensi del R.D. 14 aprile 1910, n. 639, se alla riscossione provvede direttamente il comune o altri soggetti di cui alla lettera b), comma 5, dello stesso art. 52.

te erfolgt.

Artikel 26

Der verantwortliche Beamte

1. Der dem für die Anwendung der Gebühr auf Besetzung öffentlicher Flächen zuständigen Amt vorstehende leitende Beamte nimmt die einschlägigen Organisations- und Führungsaufgaben wahr, unterzeichnet die bezüglichen Maßnahmen, einschließlich der Rückerstattungsermächtigungen und sorgt für deren Zustellung.

2. Der verantwortliche Amtsleiter kann, unter Beachtung der in diesem Sachbereich geltenden Bestimmungen, die Abwicklung einzelner Verfahren anderen, seiner Organisationseinheit zugeteilten Bediensteten übertragen.

Artikel 27

Übergangsbestimmungen

1. Die vor Inkrafttreten dieser Verordnung erteilten Konzessionen und Ermächtigungen zur Besetzung öffentlicher Flächen werden, auf Antrag des Inhabers, erneuert, sofern sie mit den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung vereinbar sind.

2. Die erfolgte Zahlung der vom zuständigen Amt ermittelten Gebühren gilt als stillschweigende Bestätigung der oben genannten Maßnahmen.

Artikel 28

Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner 2016 in Kraft.

2. Die Gemeindeverordnung über die Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes und über die Anwendung der bezüglichen Gebühr, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 28 vom 25.10.1996, abgeändert mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 6 vom 08.02.1996, Nr. 7 vom 26.02.1998 und Nr. 7 vom 29.03.2001, sowie alle weiteren Änderungen, ist mit Inkrafttreten dieser Verordnung abgeschafft.

Articolo 26

Funzionario responsabile

1. Il dirigente preposto all'ufficio competente all'applicazione del canone provvede all'esercizio dell'attività organizzativa e gestionale di detto onere, sottoscrive i relativi atti, compresi quelli che autorizzano rimborsi e ne dispone la notifica

2. É facoltà del dirigente, conformemente a quanto previsto dalla normativa vigente in materia, affidare singoli procedimenti ad altri dipendenti facenti parte della propria struttura organizzativa.

Articolo 27

Disciplina transitoria

1. Le concessioni e le autorizzazioni per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche rilasciate anteriormente alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono rinnovate a richiesta del titolare, sempreché le stesse non siano in contrasto con le disposizioni contenute nel regolamento medesimo.

2. Il pagamento del canone, previa relativa liquidazione da parte dell'ufficio competente, costituisce implicita conferma dei predetti provvedimenti.

Articolo 28

Entrata in vigore del presente regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore il primo gennaio 2016.

2. Il Regolamento per la disciplina delle occupazioni di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazione della relativa tassa, approvato con delibera del Consiglio comunale del 25/10/1996, n. 28, modificato con delibere consiliari del 08/02/1996, n. 6, del 26/02/1998, n. 7 e del 29/03/2001, n. 7 e ogni successiva modificazione è abrogato con l'entrata in vigore di questo regolamento.

**BEILAGE A zur Gemeindeverordnung
COSAP**

**ALLEGATO B al regolamento comuna-
le COSAP**



BEILAGE B zur Gemeindeverordnung COSAP

Tabelle der wirtschaftlichen Bewertungskoeffizienten nach Art. 17 der Verordnung, bezogen auf die von den Inhabern der Konzessionen und der Ermächtigungen ausgeübten gewerblichen Tätigkeiten

ART DER BESETZUNG	I. KATEGORIE	II. KATEGORIE
1. Parkplätze für Gemeindeangehörige	1	1
2. Öffentliche Parkplätze	1	1
3. Marktflächen	1	1
4. Tankstellen	1	1
5. Werbetätigkeit	1,5	1,5
6. Wanderbühnen, Wandergewerbe (ausgenommen Zirkusse)	1	1
7. Zirkus	0,5	0,5
8. Wanderhandel	1	1
9. Würstelbude	1,5	1,5
10. Baugerüste u. Baustellen	0,5	0,5
11. Kabel, Leitungen u. Anlagen der Versorgungsunternehmen	1	1
12. Gastgewerbe	1	1
13. Wirtschaftliche Tätigkeiten - fester Handel	1	1
14. Bauernmarkt	0,19	0,19
15. Besetzung durch Tische und Stühle des Gastgewerbes	2	2
16. Andere Tätigkeiten	1	1

ALLEGATO B al regolamento comunale COSAP

Tabella dei coefficienti di valutazione economica di cui all'art. 17 per le specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni

TIPOLOGIA DI OCCUPAZIONE	I° CATEGORIA	II° CATEGORIA
1. parcheggi per residenti	1	1
2. parcheggi pubblici	1	1
3. aree di mercato	1	1
4. distributori di carburante	1	1
5. impianti pubblicitari	1,5	1,5
6. attività dello spettacolo viaggiante, mestieri girovaghi (esclusi i circhi)	1	1
7. circhi	1	1
8. commercio in forma itinerante	1	1
9. banco salsicce	1,5	1,5
10. impalcature, ponteggi e cantieri per l'attività edilizia	0,5	0,5
11. cavi condutture ed impianti di aziende erogatrici di pubblici servizi	1	1
12. esercizi pubblici	1	1
13. attività economiche - commercio in sede fissa	1	1
14. mercato del contadino	0,19	0,19
15. Occupazione tramite sedie e tavolini di esercizi pubblici	2	2
16. altre attività	1	1